

І сукому
паукається,
І свого не
цурається...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07305
Телефони: (201) 424-0237
(201) 424-0807
в Нью-Йорку (212) 227-4125
УНІОС: (201) 451-2200
в Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXI Ч. 65 ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 5-ГО КВІТНЯ 1974 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK FRIDAY, APRIL 5, 1974 No. 65. VOL. LXXXI.

Михайло Гентош 17-ий раз переобраний на голову Округу УНС Басейну Твердого Вугілля

Магоні Сіті, Па. — В неділю, 24 березня, тут у церковній залі св. Миколая відбулися річні збори Округового Комітету Відділу УНС Басейну Твердого Вугілля, в результаті яких 17-ий раз з ряду одностайно переобрано на голову Округу заслуженого союзного діяча — поівера Михайла Гентоша. Крім нього, до Управління ввійшли: Тимко Бутрей і Елізабет Сенкович — заступники голови, Галина Словик — секретар, Адольф Словик — касир, Іван Петрунько — організаторний референт, Стефан Поступак — референт зв'язків. До Контрольної Комісії обрані: Іван Кудрич — голова та Григорій Радмамак і Євген Янковський — члени.



Михайло Гентош

Вітаний звіт з діяльності Округу склав Михайло Гентош, а його доповнили секретарка Галина і касир Адольф Словик. За словами касира — касово сальдо Округу на 31-го грудня 1973 р. виносило 180.00 дол. За Контрольну Комісію звітував Тимко Бутрей, який заявив, що згідний із звітним Управління і запропонував зборам ухвалити вступ до УНІОС, що і одностайно схвалено.

Наступний звіт заступника Головного Представника Марія Духиник оклала гратуляції Управління за відриву працю в минулому році, згадала про найкращих секретарів-організаторів Округу, а відтак обширно інформувала про досягнення УНС в минулому році. Згадала зокрема про активність союзного жіноцтва в організації.

Після звітів заступників Головного Представника Марія Духиник оклала гратуляції Управління за відриву працю в минулому році, згадала про найкращих секретарів-організаторів Округу, а відтак обширно інформувала про досягнення УНС в минулому році. Згадала зокрема про активність союзного жіноцтва в організації.

Андрій Чопівський виграв правибори в Ілліної

Сієтл, Іл. — У вівторок, 19-го березня, тут відбулися правибори кандидатів на голову місцевого т. зв. "Прес-Клубу". Ці правибори виграв молодий наш громадянин Андрій Феденко Чопівський, який кандидував на списку Республіканської партії.



Андрій Ф. Чопівський

Андрій Феденко Чопівський є студентом права і політичних наук в університеті у Лейк-Форест в Ілліної. Він є сином д-ра Юрія і пані Софії Чопівських та являюм св. н. проф. д-ра Івана Ф. Чопівського і Константина та Марії Клепацьких. Українська громада округу з задоволенням прийняла цей перший політичний успіх молодого члена Українського Народного Союзу.

Василь Шарван знову переобраний на голову УНКА в Бофало

Бофало (М. Г.). — 25-й Річний Салютний Збір Відділу Українського Конгресового Комітету Америки в Бофало відбувся в неділю, 31 березня ц. р. о год. 3-ій по полудні в Українському Домі "Дайро". Представники місцевих українських організацій і товариств, які входять в окремий УНКА в Бофало, як і платили Українського Народного Фонду були присутніми на зборі. Збори проводила Президія: Іван Богдан Мороз — голова, Ігор Чмола — заступник голови, мгр Михайло Депутат і Юлія Кошовийська — секретарі. Після звітів, у яких обговорили уступальні збори збори нової Екзекутивної Комісії: Василь Шарван — голова, д-р Андрій Дакун — заступник, референт зв'язків з громадським, мгр Іван Рішко — заступник, референт внутрішніх справ, Марія Гаврилюк — секретар, Михайло Мокшан — фінансовий референт, Михайло Лімак — імпресаріо референт, Василь Грисяк — референт Українського Народного Фонду.

Збори підтвердили факт, що українська громада міста Бофало є активною одиницею нашої спільноти на американській землі, дуже добре знайомиться із своїх обов'язків, а її провід, тобто члени Екзекутивної Комісії УНКА, своїми виступами із усіх своїх обов'язків. На закінчення голова Василь Шарван подякував делегатів за довіру, закликаючи представників організації до ще більш активної співпраці в користь цілої громади. Від себе голова закликав присутніх, що постраждає в цій каденції повести працю Екзекутивної Комісії краще, як в минулих роках. Збори закінчилися відспіванням "Не поре".

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН МУСИТИМЕ ЗАПЛАТИТИ 432,787 ДОДАТКОВОГО ПОДАТКУ

Вашингтон. — У середу, 3-го квітня, Білий Дім повідомив, що Податкова Служба рішила, що президент Ніксон повинен заплатити додатково 432,787 доларів податку за роки 1969-1972, та що Президент планує заплатити цю суму, а також відсотки. Таким чином президент Ніксон муситиме заплатити кошту 465,000 доларів. Того самого дня Спільна Конгресова Комісія для Справ Внутрішнього Оподаткування о п р и йняла закон, який дозволяє на такі відрахування від зарплати. Крім того, Податкова Служба відкинула також відрахування за ряд видатків, які не були зв'язані з офіційними функціями Президента, а, на думку Податкової Служби, були приватними видатками родини президента Ніксона. Таким чином, Податкова Служба відкинула відрахування за приватні подорожі, професійні подорожі сім'ї Президента тощо. Крім того, Податкова Служба рішила, що президент Ніксон повинен був зголосити, як прибуток, покриття Урядом коштів направи його приватних хат в Сан-Клементе, Каліфорнія, та у Кей-Бікейн, Флорида. Цей ряд інших відрахувань Податкова Служба та Спільна Конгресова Комісія також відкинула. Білий Дім, оприлюднюючи рішення Податкової Служби, заявив, що Служба також дійшла до переконання, що з боку Президента та його книговедів не було заміру поповнити обман.

У своїх рішеннях, що Президент винен додаткові податки, Податкова Служба та Спільна Конгресова Комісія відкинула ряд відрахувань, наприклад, 576-тисячне відрахування за передачу Державному Архіву документів за час, коли Річард Ніксон був ще віцепрезидентом ЗСА. Податкова Служба та Спільна Комісія рішили, що всі формальності, зв'язані з передачею цих документів, були закінчені після 25-го червня 1969-го року, а того дня почав діяти закон, який не дозволяє на такі відрахування від зарплати. Крім того, Податкова Служба відкинула також відрахування за ряд видатків, які не були зв'язані з офіційними функціями Президента, а, на думку Податкової Служби, були приватними видатками родини президента Ніксона. Таким чином, Податкова Служба відкинула відрахування за приватні подорожі, професійні подорожі сім'ї Президента тощо. Крім того, Податкова Служба рішила, що президент Ніксон повинен був зголосити, як прибуток, покриття Урядом коштів направи його приватних хат в Сан-Клементе, Каліфорнія, та у Кей-Бікейн, Флорида. Цей ряд інших відрахувань Податкова Служба та Спільна Конгресова Комісія також відкинула. Білий Дім, оприлюднюючи рішення Податкової Служби, заявив, що Служба також дійшла до переконання, що з боку Президента та його книговедів не було заміру поповнити обман.

Патриша Гірт „вирала“ терористів

Сан-Франциско. — Патриша Гірт, яка ще 4-го лютого ц. р. була схоплена так званою „Симбіоністською визвольною армією“, в середу, 3-го квітня, заявила на магнетофонній стрічці, що вона „вирала“ стрілишні із своїми викрадачами та „боротися за свободу пригноблених людей“. Магнетофонний запис цих слів Патриші Гірт, а також її знімки з машинною підтримкою в руках, були передані терористами радіостанції в Берклі, Каліфорнія. Патриша, дочка голови газетного кондирера Рандолфа Гірта, у магнетофонному записі також сказала, що „Симбіоністська армія“ дала їй змогу вивести: бути звільненою, або приналежати до цієї „армії“. Вона заявила, що „вирала“ терористів. Кілька годин після одержання цього магнетофонного запису батько Патриші, Рандолф Гірт, заявив кореспондентам, що не думає, що його дочка „добровільно“ вибрала цих терористів, хоча його дружина підтвердила, що голос на магнетофонній стрічці є Патриші. Як відомо, коли Патриша була схоплена в люту, то терористи вимагали та одержали від її батька великі суми грошей на закуп харчів для бідних людей. Гірт є власником фонду видав 2 мільйонів доларів, а 4 мільйонів бурштинів радиостанції його корпоративної та зложеної в банку на покриття майбутніх видатків. Поліційні чинники планують далі продовжувати розшуки за Патришою Гірт, бо твердять, що злочини скоплені були повністю і винувати мусять бути покрані, не вважаючи, коли Патриша тепер справді рішала залишитися з викрадачами, чи була змушена до такого „вибору“.

Ньюйоркська Асамблея проголосувала забезпечити пенсії всім робітникам

Олбані. — Ньюйоркська сесійна Асамблея в середу, 3-го квітня, проголосувала законопроект, який має на меті забезпечити, щоб усі робітники в приватній індустрії, які працювали для своїх фірм 15, або більше років, одержали 100 відсотків належної їм пенсії. Досягти траплялося, що робітники, які працювали для фірми навіть по 40 років, не могли одержати належної пенсії, а часами жадної, бо фірма закривалася, перенеслася, або пенсійні програми були зліквідовані. Проголошенням Ньюйоркської Асамблеї законопроект, який тепер піде до сесійного Сенату, має також на меті забезпечити, щоб робітник, який відійшов з даної фірми, що перед тим збанкрутувався, або перейшов до іншої компанії, одержав належну пенсію.

ФОТОВИСТАВКА ПРО КИЇВ В ОН

Нью-Йорк. — Постійне представництво УССР при Організації Об'єднаних Націй організувало в приміщенні Генеральної Асамблеї ООН фотовиставку „Київ — столиця Української ССР“. Дипломати, співробітники секретаріату ООН, члени і представники зарубіжних держав, а також українські туристи, які приїжджали до Нью-Йорка з 24-го березня ц. р., з великим інтересом знайомилися з експозицією.

ПОГЕР ПРОГОЛОШЕНИЙ ПРЕЗИДЕНТОМ ФРАНЦІЇ

Париж. — Ален Погер, центроправий президент Сенату, був в середу, 3-го квітня, офіційно проголошений президентом Франції, на місце Жоржа Помпіду, який помер попереднього дня. Хоча в країні було відомо про зазначену несуттєвість президента Помпіду, що заставила його звільнитися від ряду обов'язків, тим не менше його смерть викликала загальне потрясіння, а невпевненість щодо його наступника відбилася також на біржі. Проголошений президентом Ален Погер має уперше проводити наради уряду, що мали відбуватися негайно після похорону Помпіду в четвер, 4-го квітня. На цих нарадах мали бути встановлені дата виборів нового президента, що мають відбутися не раніше, як 28-го квітня, і не пізніше, як 5-го травня. Французька конституція постановляє, що вибір на опорожнене місце президента має відбуватися не пізніше, як 20 днів і не раніше, як 35 днів після такого опорожнення. Згідно з тією ж конституцією, обов'язки президента в тому часі має виконувати президент Сенату з уваги на те, що у французькому уряді немає посту віцепрезидента. Притомуляючи до виборів, провідники французьких партій відбувають наради, розглядаючи можливість відповідної кандидатури на президента. Досі ще немає визначеного кандидата, хоча є багато охотників і це створює замішання та трудності вибору.

Сподіються змін у внутрішній політиці Угорщини

Будапешт. — У висліді пленуму Центрального комітету угорської компартії 19-20 березня усунуто одного з секретарів ЦК Рєзвю Ніерса, який упродовж останніх шести років відповідав за економіку Угорщини і був автором далекобачих господарських реформ в країні, що нагадували якоюсь мірою реформи чехо-словацького лідера А. Дубчека. Разом з ним усунуто також Гюрґія Алзеля, який керував усією культурною політикою Угорщини. Партійний офіційний орган „Непшабдап“, коментуючи ці зміни, відзначив, що ніяких змін в політиці Угорщини не буде. Це зі свого боку підтвердив також угорський комуністичний лідер Кадар у своїй промові 28 березня. Не зважаючи на всі ці зазначення, обсягом зміни в ситуації в Угорщині вважають, що там відбуваються зміни на найвищому рівні, що мусять позначитися на угорській внутрішній політиці. Є мова також про уступлення самої Кадара, стан здоров'я якого не цілком задовільний.

Уряд ЗСА приділив \$30,5 мільйонів на допомогу советським жидам

Вашингтон. — Державний Департамент ЗСА виділяв 30,5 мільйонів доларів на допомогу советським жидом, які емігрують на постійне поселення до Ізраїлю. Ці фонди були передані американській харитативній організації „Юнайтед Ізраель Апел“, з якою Державний Департамент підписав контракт грошової допомоги. Фонди, згідно з контрактною угодою, мають бути вжиті на встановлення перехідних еміграційних центрів в Ізраїлі, побудову житлових будинків для іммігруючих соціальних жидів та центру медично-лікувального вишколу, як рівнож на фінансову допомогу поодиноким іммігрантам із Советського Союзу. Досі „Юнайтед Ізраель Апел“ виставив \$74,5 мільйонів на допомогу жидівським емігрантам із Советського Союзу.

Відобуваються переговори в справі Панамського каналу

Панама. — Елсворт Банкер, колишній американський амбасадор до Південного В'єтнаму, прибув до Панами, щоб продовжити переговори в справі нового договору між ЗСА та Панамою відносно Панамського каналу. Як відомо, 7-го лютого ц. р. державний секретар Генрі Кіссіджер і панамський міністер закордонних справ Хуан Так підписали „переддоговір“, згідно з яким Панама мала б в неозначеному точно майбутньому одержати контроль — суверенітет над Панамським каналом. Елсворт Банкер і міністер Так тепер обговорюють подробиці остаточного договору між Америкою та Панамою в цій справі. Думають, що текст такого нового договору міг би бути виготовлений до кінця цього року, але не відомо, чи він буде схвалений Сенатом ЗСА, бо минулого тижня 32 сенатори підписали резолюцію, якою заявлялися проти плянів Білого Дому передати контроль над каналом у руки панамського уряду. Для відкинення такого договору треба було б тільки голосів 34-ох сенаторів, тобто тільки два більше, ніж підписалися під резолюцією. Противники передачі контролю над Панамським каналом у руки Панами твердять, що канал розположений на американській, а не панамській території, бо ЗСА купили цю землю та підписали з Панамою в цій справі договір. Вони також вказують, що ЗСА вкладали в розбудову та утримання цього каналу великі суми грошей. Натомість панамці вимагають, щоб їхній уряд мав контроль — суверенітет над каналом, який перетинає їхню країну на дві частини. Переговори між керівником Елсворт Банкером і панамським міністром закордонних справ мають закінчитися в п'ятницю, 5-го квітня.

Досліди української архітектури в УНІГУ

Секція дослідів української архітектури збирає інформацію про нищення архітектурних пам'яток України в 1920-1950 роках: спомини, дані і обставини руйнування, фотографії знищених мурованих і дерев'яних церков, дзвіниць і інших будівель, фотографії деталей, фотографії руїн і т. п. Всіх, хто має такі матеріали, прохаться прислати їх на адресу УНІГУ. На бажання власників ту документів, по відфотографуванні, буде їм негайно повертатися. Інформування в цій справі і послики документів просять спрямовувати на таку адресу: Harvard Ukrainian Research Institute (Att.: Architectural Monuments) 1581-83 Massachusetts Avenue Cambridge, Mass. 02138.

ДЕЩО ЗБІЛЬШИЛОСЬ ЧИСЛО НАРОДИН В ССРС

Москва. — „Літературна газета“ з 27 березня опублікувала коментар до поточної статистики населення ССРС, у якому стверджується, що „з 1970 року число народин в ССРС почало знову збільшуватися“. Автор коментарі В. Переведенцев підкреслює, що таким чином виявилися правдивими прогнози советських демографів, які передбачували, що на початку 70-их років в ССРС поправітись ситуація на відтінку населення, зокрема в європейських республіках ССРС: РСФСР, Україн, Литви, Латвії, Естонії. Одночасно цей же автор інформує про обниження числа народин в азійських республіках ССРС, де останній перепис виявив порівняно високе число народжень. Динаміку народжень в ССРС з 1970 р. виявляє наступна таблиця:

Ч. народж. Коєфіцієнт народжень (нар. на 1000 осіб)

Рік	Ч. народж.	Коєфіцієнт народжень
1960	5341 тисяч	29,8
1965	4253 тисяч	18,4
1969	4087 тисяч	17,0
1970	4226 тисяч	17,4
1971	4372 тисяч	17,8
1972	4404 тисяч	17,8

Даних за 1973 рік ще нема, але як пише В. Переведенцев, в 1973 році „діти“ родилися не більше, чим в 1972 році“. До такого висновку він дійшов, враховуючи той факт, що в 1972 році шлюбів було на 126 тисяч менше, чим в 1971 році. Зокрема під кінець року — з жовтня до грудня 1972 року шлюбів зафіксовано на 76 тисяч менше, чим у тім місяці минулого року“. Важливі статистичні дані по республікам. Автор пише, що „в країні є чималі райони — цілі республіки, з них дві — найбільші, де дітей стало більше. Коєфіцієнт народжень в 1972 році був вищий, як в 1971 році, в РСФСР, в Україні та Молдавії. Але нижчий — у всіх інших республіках. Зокрема помітно поїзнився він у всіх центральноазійських і двох кавказьких республіках, тобто крім там, де перед тим народженість була особливо висока. Подібно сталося у цих автономних республіках РСФСР, де досі народженість була відносно висока. Коєфіцієнт народжень

Авта на чорному ринку в ССРС

Москва. — Запобігання на автомобілі в ССРС є відомою річчю, враховуючи відносно невелику продукцію авт порівняно з чималим попитом. Советські громадяни мусять ждати роками на нові авта, або робити заходи, щоб дістати їх „на чорно“, чи, як в ССРС говориться, „по блату“. Брак нових авт запевняє задовільний збут на чорному ринку, головний ринок на які наводяться такі в Москві. Щоб купити уживане авто, меканець, наприклад, далекої Грузії, чи Вірменії, звичайно їде до Москви, де за чималу готівку може купити уживане авто західної марки. На московському ринку можна дістати уживані авта марки Пужо, Фіат, Ренолт, Мерседес, Форд Фольксваген. Найбільший попит є на Мерседес. Ціна на уживане авто марки Мерседес з 1969 року, наприклад, сягає 80,000 рублів, тобто за офіційним обміном як і 95,000 доларів або 320,000 німецьких марок. Чотирірочне авто марки Пужо на ринку в Москві коштує 14,000 рублів, тобто близько 17,000 дол.

Конгресмен Волш закликає Конгрес збільшити шкільну допомогу для ветеранів

Вашингтон. — Республіканський конгресмен Біллі Волш із Нью-Йорку в вівторок, 2-го квітня, закликав Конгрес схвалити законопроект, згідно з яким ветерани одержували б від федерального уряду до 600 доларів на оплату навчання у вищих школах. Виступаючи перед Комісією Палати для справ ветеранів, конгресмен Волш заявив, що американський ветеран другої світової війни одержував тільки на оплату навчання стільки грошей, скільки теперішні ветерани одержують на покриття всіх витрат прожитку, включно з оплатою навчання. Конгресмен Волш сказав, що хоча Палата Репрезентантів минулого тижня проголосувала збільшити фонди на шкільну допомогу для ветеранів, то не збільшення не є вистачаючим і треба призначити ще більшу суму.

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Подорож: на рік — \$24.00, на пів року — \$12.50, на 3 місяці — \$6.50. Для членів УНАОу 85 ц. м. За кошту зміну адреси — 25 ц. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 348 Jersey City, N.J. 07303

Прірва між поколіннями

Насамперед засадниче твердження: так звана „прірва між поколіннями“ може бути новим окресленням, але в жадному разі не новою проблемою. Вона бо існувала, існує і існуватиме, як довго існує людський рід, і добре, що існує, бо без неї напевно не був би прогрес в розвитку людства. Сьогодні „прірва між поколіннями“ добачується в опозиції молодого покоління до „естаблішменту“, але багато з тих, що сьогодні становлять наш естаблішмент, ще два-три десятиліття тому з куди більшим завзяттям порозуміли в Західній Україні „органічний сектор“, щоби творили наші батьки та який ми вважали за „між у спину революції“.

Отже, справа не в „прірві“, а в її оцінці та в нашому поступуванні. Суспільна бо активність дуже нагадує лікарську процедуру: насамперед добити перешкоди, описати правильну діагнозу й тоді відповідна рецепта. Тим часом, якщо слідувати за нашим відношенням до „прірви між поколіннями“, то можна прийти до висновку, що ми в нашій пресі, на наших зібраннях і в наших резолюціях випикуємо повно всіляких рецептів, але часто на підставі тільки дуже поверховної перевірки і без належної кваліфікованої діагнози. Ми формуємо „виховний ідеал“, говоримо і пишемо про „збереження ідентичності“ та безліч великих інших дуже добрих і шляхетних рецептів, але чи ми справді знаємо тих, для кого ми це все пропонуємо?

Деякі із телевізійних та радіових станцій перебивають свої вечірні програми запитом: „чи ви знаєте, де тепер ваша дитина?“ У наших турботах про наше дорослішання покоління напрошується запит: „чи ви знаєте свою дитину?“ Це саме відноситься і до суспільності: чи ми справді знаємо наш доріст? Як часто батьки помиляються в оцінці своїх дітей і тим самим у підході до їх виховання. Як часто ми забуваємо, що наші діти не є ми, що кожна людина це своєрідна республіка сама в собі, свій власний „суверен“ і інстинктивно виступає проти втручання в її „внутрішні справи“, до того часто несправедливого втручання. Отже, як сказано на початку: справа не в „прірві поколінь“, якщо так взагалі можна окреслювати притаманну всім поколінням і по всі часи істину, що діти на свій лад тлумачать те, що діється дома, в громаді, в країні і світі, а тільки в правильній оцінці тієї істини та в правильних висновках.

Народження в Україні

Совєтська преса принесла деякі інформації про стан народжень в СРСР, а в тому також в Україні, на кінець 1972 року. Ця справа важлива, бо, як знаємо, перепис населення в СРСР з 1970 року виявив цікаві показники щодо зменшення природного приросту населення в загальному по всьому СРСР і по деяким республікам. Згідно з цими даними, совєтські республіки в європейській частині СРСР виявили зменшення природного приросту, а республіки азіатської частини СРСР — збільшення. Коли в цілому СРСР коефіцієнт народних вносів 17,4 (на тисячу населення), то в РСФСР, Україні, балтійських республіках, на Білорусі і в Молдавії цей коефіцієнт був нижчий порівняно із загальносоюзним (дещо понад 15). В той самий час в азіатських республіках цей коефіцієнт був подвійний — понад 30.

Дані на кінець 1972 року виявляють деякі зміни на краще, коли йдеться про європейську частину СРСР, в тому й Україну, а погіршення в азіатських республіках. Очевидно, ці переменування в коефіцієнті ще дуже незначні, але вони демонструють тенденцію, як про це говорять совєтські демографи, до вирівнювання на відміну народних між всіма частинами Совєтського Союзу. На основі преліминарних даних за 1973 рік по числу народжень, совєтські демографи інформують в загальному, що немає підстав припускати, що упродовж минулого 1973 року заіснували якісь більші зміни. Враховуючи зменшене число шлюбів в 1972 році в цілому СРСР, зокрема під кінець 1972 року, демографи припускають, що коефіцієнт народжень втримається в пересічному на тому самому рівні.

Найважливіші висновки, що їх поробили совєтські демографи, стосуються питання т. зв. планування родин. Низький коефіцієнт народжень в європейській частині СРСР зумовлений тим, що родини обмежуються до одного-двох дітей. Планування родин почало поширюватися останньо в азіатських совєтських республіках, що відразу відобразилося в коефіцієнті народжень. В опінії демографів, ця тенденція в цілому СРСР не буде маліти, а радше навпаки, — зростати.

Всі ці демографічні факти мають особливу вимову для України, населення якої понесло великі втрати в роки Другої світової війни, а тепер с об'єктом совєтської спеціальної офіційної демографічної політики, яка має на меті з допомогою масових переселень, вимішування населення тощо максимально послабити національну субстанцію української нації. Послаблення природного приросту серед українського населення в СРСР тільки сприяє цим совєтським планам. З цих міркувань вістку про деяке, хай і незначне, збільшення природного приросту треба оцінювати як позитивний факт.

Доля пропавшого з Мехіко американського дипломата далі не ясна

Гермасіліно, Мехіко. — Доля Джона Петтерсона, американського віцеконсула в місті Гермасіліно, який пропав 22-го березня ц. р. далі не ясна. Речники американського консульства заявляють, що Петтерсон був правдоподібно схоплений, бо кілька годин після того, як він вийшов із консульства з одним чоловіком, правдоподібно американцем, консул отримав записку від досі невідомого „Визвольної армії народу“, яка вимагала за Петтерсона 500,000 доларів викупу. Записка мала йти бути написана на самім Петтерсоном, який

М. Мельник

ФІКЦІЯ І ДІЙСНІСТЬ

Невже ж два плюс два уже не є чотири? Того роду логіка мимоволі приходить на думку, коли читати аргументи прихильників „державності“ УССР.

В домах для бржевільних є люди, які декларують себе королями. Чи ті декларації можна трактувати серйозно? Нас заповнюють, що в СРСР є демократія, що Україна може вийти з СРСР, що українські західні землі добровільно вклинились в СРСР, що Українська Католицька Церква добровільно самозліквідувалась. Ми всі задоволюємо, що це неправда. Чому ж тоді нам так тяжко повірити, що „уряд“ УССР є такий самий пропагандистський бляхман?

Усі ми погоджуємося, що українці не мають, найменшого впливу на вибір адміністрації України. Як я вже згадував, першим секретарем КПУ може бути не-українець і ним може бути й найгірший ворог українців. А це значить, що адміністрація України виконує волю не-українців, а республіка, комуністичного уряду СРСР. А як так? То де ж тоді уряд України? Як можна трактувати існування української „влади, народу і території“ як аксіом, коли українська влада не існує? Як може існувати українська влада, коли українці з її вибором нічого спільного не мають?

Звичайно, знайдете й таких людей, які погоджуються з тим, що уряд УССР є фікція та які поміж того твердять, що фікцію то добре затримати, бо її можна буде колись виповнити змістом. Того роду становище це незвичайно шкідлива політична навіїсть. Фікція уряду УССР не має найменшого впливу на те, щоб стати дійсністю. Натомість вона завдає нам багато шкоди.

Совєтські пропагандисти безперестанку обезброюють український загаль твердженнями про суверенність і рівноправність УССР. За кордоном українські агенти уряду імперії заповнюють усіх, що національна проблема СРСР розв'язана, бо с там федерація суверенних і рівноправних націй з власними урядами, які добровільно стали членами тієї федерації.

І як ми маємо на те відповісти? Маємо казати, що вони говорять правду? Якщо так, тоді за порадою прихильників уряду УССР такі установи, як СКВУ, УНРА, ДУКА та інші повинні прийняти частинно обвинувачувати у к р а ї н ь к ий „уряд“ УССР за русифікацію і посилення насильства українців та насаджування росіян в Україні. Я кажу „посилена“ з огляду на недавні декларації Брежнєва і Шербицького у Казахстані. Та який же ж у тому сенс? Невже ж деякі з нас цілком затратили почуття дійсності? Якій український уряд, навіть при мінімум політичної автономії, з такою послідовністю і через так бага-

то років брав би участь у ліквідації свого народу? Якій український уряд толерував би поширення російської мови в цілому шкільництві і адміністрації УССР?

Коли ж Україна свого уряду не має, то яким чудом може вона мати своїх представників в ОН? Та ж представники ті виконують там волю не українців, а уряду СРСР. Російський уряд СРСР є, на думку нас усіх, нашим смертельним ворогом. Якщо так, тоді заданням представників УССР є не допомагати українським національним аспіраціям, а їм чим можна більше шкодити. І вони дійсно добре виважуються зі свого задання. Вони не тільки представляють законном національну політику імперії як найкращу національну політику на тому об'єкті земської кулі, але й усіми засобами стараються нівелювати заходи вільних українців і навіть внутрішні розкладати.

Вільним українцям варто б боронити існування представництва УССР в ОН тоді, коли б тепер, або в будучності представництво те приносило українським вільним змаганням більше користі чим шкоди. Припустимо ж хвилину, що президент Америки починає робити заходи для того, щоб УССР з ОН усунути. Чи вільні українці повинні б тому противитися? Я не думаю!

Це правда, що дехто з українців, зустрівшись із якимсь принагідним знайомим, що не має поняття про географію Східної Європи, може йому сказати: „Як не зирни, що Україна існує, тоді подивись тільки на список членів ОН“. Та того роду аргумент викликає би сміх на зодинах знайомих Східної Європи.

Отже, поза тією маленькою дрібницею (я маю на душі принагідного знайомого), я не бачу нічого, чим присутність УССР в ОН могла б українським вільним змаганням допомогти. Я теж досі не завважив ні одного серйозного аргументу, який мене переконує би, що членство УССР в ОН приносить нам більше користі чим шкоди. І тому, коли б якийсь президент Америки почав робити заходи, щоб УССР з ОН усунути, я його заходів в тому напрямі повністю підтримав би.

Врешті, д-р Іван Лозинський у недавній своїй статті в „Свободі“ пише так: „В Україні наші патріоти вважають, що УССР — це держава, яка одна не може виконувати с у в е р енних прав...“

Цікаво, звідкіля д-р Лозинський знає, що ті люди думають?

Чи факт, що українські патріоти покликаються на „запевнені“ конституції права і пишуть листи до різних органів адміністрації УССР є українським урядом? Я не думаю, що одне з (Закінчення на стор. 3-й)

Маріан Кош

ПРОБЛЕМА БАЗИ

У цій статті звертаю увагу читачів на унікальне відношення фундаменту, бази до суспільної надбудови. Також насильно значення деяких понять, які мають вирішальну роль і дають відповідь на деякі наші недоліки. Найперше про базу. Продуктивні сили і виробничі відносини, які визначають фінансово-господарчу структуру суспільства, становлять реальну економічну базу. Без бази не існує розвинуте суспільство, а його відсутність, цілеспрямованість узалягається виключно від ступеня економічного розвитку бази.

Надбудова — це схеми реального, політичного, наукового, правового, суспільного елементів народної свідомості, яка покликана до життя відповідні інституції. Між базою і надбудовою існує постійний зв'язок, база як форма надбудови, а роль надбудови визначається об'єктом інтересів бази. База — це продуктивний елемент громади — народу, буття якого визначає не саме хотіння існувати через вияв національної свідомості, але продуктивне буття визначає національну окремішність. На цій основі наладжується співвідношення внутрішнього суспільства. Дивлячись на покликання бази і суспільної надбудови, знаходимо ключ до розв'язки внутрішніх проблем, які до цього часу ми розцінювали з позицій національної свідомості, а не інтересів бази. Будь мова про українські поселення, будь це справа самостійності. Коли ж простежити, буде видно, що українська надбудова не мислить, не горіями скріплення бази, та, взагалі, для неї база не існує, і тому надбудова губиться у голосливості, намагуючись, звичайно, надбавити декларативно — декларативно звукосило, які не вимагають ніякої продуктивності, хіба, репрезентативної репрезентативності себе само. Жадоба себевишук згортає у плутанині слів наших провідників, а з роками ми є свідками колосальних поразок. Відчуваємо — соціологи твердять — що нам приготувана тут загибель. Базу не можна творити заклинами, промовами, хвилюваннями. Вимаганий постійний вклад праці, обчисленого планування, продуктивного патріотизму, який не дозволяє людині стати цеглинкою неукрайської бази. Нищення духовності-надбудови починається там, де зруйнована продуктивна база. Наша надбудова виявляється цілком нетривкою. Наші втрати, від батьківщини починаючи, а на виході молоді кінчаючи, є нічим іншим, як тільки браком сильної продуктивної бази. На нашу думку, голосні удари ворога по наші надбудови, духовних речників, є тільки відвертанням нашої уваги від першочерговості потреб української бази, бо у такій слабкій

формі вона не може забезпечити цього співвідношення між базою і надбудовою. Тривимірність українського інтересу лежить у ідейності, що наслідують до змагу; громадськості, чим підкреслюється напрям змагу; практичності, тобто завершення практичним ділом цілого змагу для добра громади. Самозрозуміло, що співвідношення капіталу до практичних потреб громади є у прямій пропорції. Громада, яка визбувається власного капіталу через набування продукту поза громадою — живе у постійному дефіциті. Отже, а хоча звернути увагу на неперушну важливість економічної бази. На ній вирастає релігійне, політичне, громадське, культурне життя, як надбудова. Вона міняє свої позиції, свою структуру, видаєність, залежно від поширення господарчої бази. Можна припустити, що надбудова сприяє формуванню бази, зате є певним, що база змінює надбудову. Економічна структура громади є підставою надбудови й тому з таким запалом потрібно проповідувати розбудову української господарчої бази.

А тепер твердження: у сучасному світі, фінансово-господарчі досягнення є по-кажучим життєздатністю людини, родини, громади, народу. З убогим ніхто не рахується, а його прощання не викликає навіть співчуття. Українці — це єдині, мені відомий народ, який не посідає культури господарчого мислення. Тим часом, справа фінансів важливіша всіх. Зберігайте тільки мову, релігію, родину, але, будучи нуждарями, чи підсилювачами чужої економіки — і ви є невільниками. У тому невільництві перебувають не лише українці на поселеннях, але в ньому низина України. Коли б з такою пристрасністю хотів об'єктивний господарчий інтерес, як поети борються право на вияв культури — ми, напевно, відшляхили б пошаною і правами нації. У мому понятті — ми маса невільників чужих інтересів, типовий ринок збуту та постачання робочої сили.

Аби мене не посуджувало у голосливості, наведу дещо прикладів. Згідно з переписом населення з 1970 року у Нью Йорку живе 27,000 людей, які говорять українською мовою. Найбільша українська громада у ЗСА. Коли ж приглянутися до господарського розвитку, то видно, що поза кількома жалюгідними крамничками, похорономним заведенням, гіршим втрата, від батьківщини починаючи, а на виході молоді кінчаючи, є нічим іншим, як тільки браком сильної продуктивної бази. На нашу думку, голосні удари ворога по наші надбудови, духовних речників, є тільки відвертанням нашої уваги від першочерговості потреб української бази, бо у такій слабкій

Перейдемо через ріку Гудзон у Юніон Сіті, Н. Дж., куди переселилися десять років тому приблизно така ректорія не була оновлена, і А. Волошин до 15. листопада 1925 не мав політичної функції. В міжчасі А. Волошин розпочав активну працю на полі господарсько-соціальній.

При видатній допомозі американських русинів і своїх співпрацівників 1920 р. засновує на принципах акційного товариства „Підкарпатський Банк“ в Ужгороді з філіями в Мукачеві, Прешеві, в Хусті, Ясіні, в Михайлівцях та Мараморський Солотвині. Цей банк фінансував ряд торговельних підприємств і їхніх операцій та zatrudнював і практично вишколював господарських діячів. Між довготривалими працівниками Підкарпатського Банку був на провідній позиції відомий письменник і поет Василь Грендзак-Донський. З інших господарських підприємств, що їх основою і душею був А. Волошин треба згадати фабрику вишивання дзвонів „Акорд“ в Ужгороді, фабрику свічок „Геліос“ в Горнях, керамічну фабрику „Керамос“, фабрику сирників у Чинадієві „Руські Сирники“ та асфальтне товариство „Бескид“ в Ужгороді. Ці підприємства дали багатомисльним українцям працю і заробіток.

В 1925-29 рр. А. Волошин був послом в Празькій Парламенті від „Християнської-Народної Партії“, яка була у виборчій зв'язку з чеською „Лідовою Партією“, щоб голося не стралялися. В 1924 р. „Лідова Партія“ дістала голоси Волошина, а 1925 „Лідова Партія“ додала голоси зі своїх голосів „Християнській Партії“ стільки, щоб її кандидата, о. Волошина, можна було вибрати. Як посол, Волошин домігся видання кооперативних законів чис. 130 і 131 з 1926 та розпорядків про їх введення для Закарпаття. Підкарпатські кооперативні банки засновані за мадярських часів, мали свої відділення в Центральній Дружстві в Будапешті. 1920 року мадярська валюта була настільки девальвована, що вклади підкарпатських дружеств в Будапешті стали безцінними. Кооперативні закони укліли цим підкарпатським кооперативам державні позички і зробили їх знову активними.

В 1926 р. деякі словацькі посли започаткували акцію перенесення головного міста Закарпаття до Мукачеве, щоб з тією хвилиною забрати Ужгород до Словацьчини. Деякі

ПОТРЕБА УКРАЇНСЬКИХ КНИЖОК В БРАЗИЛІЇ

„Книжка, Апостол!“ Під таким наголовком поміщена в „Дитячому Додатку“, жовтень 73 р. до тижневика „Прая“, що виходить в Бразилії, стаття о. Рафаїла Лотоцького, ЧСВВ. У цій статті автор пише про потребу бібліотек в українських громадах та вказує на існування бібліотек при деяких парафіях, що мають по кількості книжок в українській і португальській мовах, якими рад

до користуються мешканці даних місцевостей. Тут наведемо один відступ зі статті о. Лотоцького: „При кожній нашій церкві повинна бути бібліотека для наших людей, та кожний священник і кожна сестра тих осель повинні відчувати обов'язок своєї совісті не лише, щоб заснувати нашу бібліотеку, але й дбати, щоб наші люди читали і полюбили рідну книжку. В тому біда, що нам тут тяжко дістати українські книжки. Тепер з рідного краю немає мови ані можливість, щоб спроваджувати наші книжки, зате з Америки чи з Канади, це можна зробити. В Америці й в Канаді є наші добродійні товариства, що мають добре серце для наших людей, та радо присилають приношення, але ще добрі убрания для бібліотек. Куди краще було б, коли б ті добродійні товариства прислали для наших бібліотек при церквах українські добрі книжки і журнали, а це далеко успішніше вплине на розвій нашої культурного народного життя“.

Тепер ми бачимо, які погребі мають наші поселення в Південній Америці, що їх ми мусимо задовольняти. Про потребу висилки книжок до Бразилії ми пригадували і дещо в цьому напрямі уже зроблено, але певно тому, що було багато прохань з Бразилії, більш вислали одне-два книжки: поодинокі організації і приватні особи річно висилають і висилатимуть і надалі сотки одних книжок.

Ясно, що не вказано зовсім принципів висилки однієї, але згадуючи слова отця Лотоцького, трактуємо наші брательні в Бразилії як таку, що потребують не лише однієї, а також духовного корму. Тому до кожної посилки з однією додаймо й книжки для дітей, молоді і старіших та заповнімо ними хоча б одну третину кожної пачки, яку посилаємо до Бразилії. Із кожної пачки зі своєї бібліотеки можна пожертвувати 1-2 книжки та й докупити дещо з нових видань. З цього буде величезна користь не лише нашим братам в Бразилії, але також це покажесть попит на українську книжку у ЗСА чи в інших країнах рідного світу, бо в сотках пакунків, які постійно посилають наші організації і приватні особи, поливають до Бразилії і сотки українських книжок.

З огляду на місцеві відносини в Бразилії, рішуче просямо не висилати книжок виданих в Совєтському Союзі, бо це могло б принести більше шкоди, чим користі. Маємо багато книжок виданих тут у вільному світі, які чекають читача і ними треба користуватися.

При цій нагоді ще одна суттєва тім, що листуються з українцями в Південній Америці. А саме, щоб до листів залучувати 1-2 витинки з українських часописів не тільки теми з українського життя, бо зі сотками листів, можуть водочасті і піти сотки статей до тих, що не мають українських часописів. Це ми практично та за те нам дуже вдячні.

Суспільна Опіка
Головної Управи СУА

русифілі підтримували цю акцію, бо в Мукачеві русифілі були сильніші, ніж в Ужгороді, який був у тому часі центром усього народолюбного руху Карпатської України. Посол Волошин оборонив Ужгород і розкрив таїну словацької акції. У 1928 р. посол Волошин постарався, щоб закон про Конгруу — державна допомога до платні священникам — був поширений і на Закарпаття, як також і розпорядок, щоб користуватися церковними будинками і мастками.

У 1929-38 рр. А. Волошин не мав політичної функції, крім президентства Першої Української Центральної Народної Ради в Ужгороді, однак його визнавали не тільки народолюбів, але й деякі т. зв. тутешняки, а навіть і деякі русифілі — провідником-представником „Підкарпатської Русі“. Губернатор К. Грабар (1877-1938), єпископ О. Стойняк (1890-1943), сенатор д-р Е. Вацьнякський (1890-1946) та, очевидно, посли Юлій Гуснаї і Юлій Ревай часто радилися з ним і просили про вислів його опінії в справах Карпатської України.

За цей час А. Волошин учив не лише в своїй школі, але й в „Зідах Просвіти“ на Учительських Конгресах, на „Зідах Молоді, Пласту, на протирелігійних вічах та повчаннях українських національних прапорів. Палко апелував він, щоб йти за Воїнськими Законами і зберігати українські народні звичаї та традиції, а зокрема свій обряд та рідну мову.

(Продовження буде).

ПРОБЛЕМА БАЗИ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

кооперативі всього 350.00 доларів. Тільки мала горстка мешканців з членами української кооперативу, а її майно за двадцять років (так, двадцять!) ледве осигнуло півтора мільйона доларів. 248 членів мають заощадження менші як 50 доларів. Як воно виглядає за професіями, нехай послужать ці дані (нижче 50 доларів ошадностей подаю в дужках): урядовці 119 (нижче 50 дол. — 55), ексективних урядовців 19 (13), учителів 20 (6), професорів 9 (7), лікарів (12) (7), інженерів 29 (16), кооператорів 15 (5), редакторів 8 (5), адвокатів 6 (5), робітників 125 (26), кваліфікованих робітників 78 (24), домашні господарки 51 (10), молодь 193 (19). Із поданого видно, що чим вища освіта члена кооперативу, тим його господарча солідарність слабша. За моїм окресленням — дійсна національна свідомість інтелігенції, оперта на діловості відносно до української бази, є нижча всілякої критики.

Що ж, дорогі читачі, прийдемося подумати нам разом. Чи будувати нам господарчі установи, підприємства і творити базу для нашої української надбудови, чи стати отак на боці і підмішати їх із труду, праці і посвяти тих, що повністю усвідомили собі оцей титанічний обов'язок і підіймають ці фундаменти, а то й й бувають розчаровані, як жертви ваших наслідків, байдужості і несправності. Гадаєте, що я пишу, щоб тільки розсипа-

Інститут ім. св. Володимира

Одним з найбільших досягнень українців у Канаді в повсякденні роки було заснування важливого українського культурного центру в Торонто, який має назву Інституту імені Святого Володимира.

Інститут ім. Святого Володимира в Торонто — модерний п'ятиповерховий будинок у центрі міста, на одній з його широких просторих вулиць. На другому, третьому та четвертому поверхах у приватних, світлих кімнатах мешкають студенти українці, майже з усіх провінцій Канади. Вони вчаться в університетах та колегіях у Торонто. На нижньому поверсі — велика, гарно устаткована бібліотека з книжками, фотоматеріалами та студентами. Тут можна дивитися телевізійні записи українських газет, переважно ті, які виходять в Канаді та Америці, або просто поговорити з друзями.

Підтримуючи традицію наших колишніх колегій та інститутів на рідних землях, Інститут став на канадській землі свого роду вогнищем українського культурного життя. Це четвертий з черги інститутів такого типу в Канаді. В Саскатуні це в 1916 році був заснований Інститут імені Петра Могили, в Едмонтоні в 1918 році Ісусів Інститут імені Святого Івана, а у Вінніпегу в 1945 році був заснований Інститут імені Святого Андрія, який крім культурно-освітньої є ще й релігійно-науковою інституцією. Там приміщується духовна Академія Української Православної Церкви. Раз на рік студенти всіх чотирьох інститутів з'їжджаються на зустріч, на якій змагаються за першість у спортивних змаганнях, дебатах, виступах драматичних та інших самодіяльних гуртків.

Директор Інституту імені Святого Володимира пан Василь Карлюк — ділово-співчутливий людина. Він народився в Канаді, але твердо пам'ятає своє буковинське походження, живе цікавиться всіма проявами життя на українських землях. У минулому він протягом 24 років служив при канадських повітряних силах у ранзі майора. Він добре володіє українською мовою. Його дружина Адея Карлюк — мистецька. Деякі її стилізовані праці з українською тематикою можна побачити на стінах Інституту. Вона допомагає у веденні Інституту.

Багато доброго, цікавого і корисного відбувається в Інституті імені Святого Володимира в Торонто, за який кожний свідомий українець мусить бути гордий.

Світлана Кузьменко

Працівники вищих шкіл відбули нараду

Київ. — За повідомленням РАТАУ, тут відбулася «республіканська нарада» працівників вищої школи. Нарада тривала два дні 14-15 березня і на ній, як інформують пресою, українсько-українська агенція, «учасники обговорили актуальні питання розвитку вищої освіти в світі рішень XXIV з'їзду КПРС і наступних постанов партії та уряду, накреслили конкретні шляхи дальшого вдосконалення навчального процесу, формування у студентів марксистсько-ленінського світогляду, підвищення ефективності наукових досліджень, зміцнення матеріально-технічної ба-

Михайло Гентош 17-ий раз переобраний...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

бути бачував найбільше прихильників Іван Петрунчук, секретар 78-го Відділу, який організував 49 членів, голова Округу та рівночасно і секретар 305 Відділу Михайло Гентош, організувавши 34 членів, і секретар 90 Відділу Йосиф Сидор, який організував 11 членів. Іван Петрунчук дістав також грошовий бонус у точковій системі за минулий рік, здобувачи 518 точок і зайнявши друге місце в Пенсильванському штаті в групі великих Відділів. Свою доповідь С. Гавриш закінчив наміщенням організаційного плану для цілості Союзу, а Округи спеціально. За його словами, Округ повинна до часу 28 Конвенції здобути щонайменше 75 членів, яких повинні дати в першу чергу конвенційні делегати.

До зібраних промовив ще кандидат на конгресмена від Республіканської партії, відомий громадський діяч з тут народжених українців, Стефан Поступак. Він коротко з'ясував платформу виборчої кампанії, заявивши, що вже найвища пора, щоб й українці, які нараховують майже два мільйони в Америці, мали своїх представників в Вашингтоні. На закінчення відчитав копію телеграми, висланої до Москви на адресу перебуваючого там державного секретаря Кісінджера в справі інтервенції для звільнення українських дисидентів, а головно д-ра Плюща і Мороза. Голова Округу Михайло Гентош сказав за це гратуля-

„РАДЯНСЬКА УКРАЇНА“ У БРАТИСЛАВІ

Братислава. — Як повідомляла пресою агенція ТАСС, у Братиславі організовано виставку „Радянська Україна сьогодні“. На виставку були привезені численні експонати, що ілюструють „розвиток“ УРСР у галузях сільськогосподарства, освіти, культури і ін. Безліч експонатів виставки — вироби з кераміки, скла, фарфору, текстилю, різноманітні гобелени, килими, покривала, скатерки, всілякі вишивки — демонструють високу культуру виконання, народні традиції і великий художній смак. Виставку за перші два дні оглянуло більше як 700 осіб.

ФІНІЦІА І ДІЯСНІСТЬ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

другим має щось спільного з мені трудно припустити, щоб ті люди дійсно вважали українським урядом ту пропагандистську фікцію, що її створив і утримує імперський уряд СССР. Подивіться на латвійську „республіку“. Від 1959 до 1970 року кількість росіян зросла там на 27 відсотків. Внаслідок того тепер у Латвії є уже понад 30 відсотків росіян. Який латвійський патріот міг би припустити, що того роду політику встановив і здійснює латвійський уряд? Який латвійський патріот пропонує вав би своїм землякам, що латвішам треба, разом із їхнім „урядом“, вести „реальну“ політику, бо є добрі вигляди на те, щоб таким способом добитись більших здобутків для латвійської нації? Те саме з Казахстаном, де кількість росіян зросла за той самий протік часу на 39 відсотків і де росіяни становлять 43 відсотки населення.

Отже, чи на основі якої логіки можна назвати національними урядами людей, які вводять в життя того роду національну політику? На якій основі можна вірити, що за допомогою реальної політики можна виправити ті „уряди“ та їхні представництва в ООН реальним змостом? Чи й нам треба чекати аж кількість росіян в Україні дійде до 40 відсот-

ків, щоб нарешті переконались, що „уряд УРСР собою в дійсності представляє“?

Мінімальна передумова успіху реальної політики в Україні стала б дійсністю тоді, коли б КПУ стала автономною одиницею. Та щоб така річ могла стати дійсністю, ціла політична й державна структура СССР мусіла б змінитись. Вона мусіла б змінитись так, щоб російському уряду було неможливо за одним помахом пера українцям сьогодні щось дати, а завтра їм це забрати. Навіть і в парламентарному устрою цього досягнути не можна, бо росіяни, з огляду на їхню чисельну силу, завжди можуть усіх інших переголосувати. Того роду автономія стала б реальністю тільки тоді, коли б Україна була піднята до статусу Польщі чи Чехо-Словаччини.

На найближчу будучисть така зміна цілкоматі неможлива. І тому твердження „УРСР є не тільки соціалістичною, але й політичною нацією“ є безглуздою. Того роду твердження дає підтримку ідеям реальної політики, яка компліментує не дійсність, а тому підкинула для змагання українського народу не тільки за самостійність, але й за своє існування.

НЮ БРАНОВІК, БАНД БРУК, МЕНВІЛ І ОКОЛИЦІ!

33-й Відділ ООЧСУ

ЗАПРОШУЄ ВСІХ

на ДОПОВІДЬ з ДИСКУСІЄЮ

„Солоненціни і українські дисиденти“

яку виголосить

ред. Вячеслав Давиденко

в неділю, 7-го квітня 1974 року

о год. 5:30 по пол.

в залі при 21 Guilden Street, New Brunswick, N.J.

УПРАВА ВІДДІЛУ

75-й Відділ СУА в Ньюарку, Н. Дж.

— влаштовує —

ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР

в неділю, 7-го квітня 1974 року

год. 8-ма рано — 2-га по пол.

в залі церкви св. Івана Хрестителя (719 Sanford Avenue)

Мистецька виставка: Ручні роботи: Л. Мазур — олія І. Федішин — акварель Ю. Федорук — метал К. Шон-Ручні — емаль Х. Юрда — образи

ПРОДАЖ ПЕЧИВА

УКРАЇНСЬКЕ СПОРТОВЕ ТОВАРИСТВО „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ НЬЮАРК, Н. Дж.

повідомляє усіх зацікавлених діячів і хлопців у віці 10-18 років, та усі молоді організації,

ЩО ЧЕРТОВА

СПОРТОВА ШКОЛА „Чорноморської Січі“

відбудеться на протязі 3-ох тижнів,

в часі від 28 липня до 17 серпня ц. р.

на оселі УРС „Верховина“

в ІЛЕН СПЕІ, НЬЮ ЙОРК

■ Вишкіл: кований м'яч, відбивання, теніс, плавання, гімнастика, легка-авілетика, ковзанка. ■ Професійні інструктори і опікуни. ■ Речення оголошено до 30-го ЧЕРВНЯ 1974 року. Спортсменів Школа „Чорноморської Січі“ заслунала собі на визначній УСІДІАК, Управа якого закликає українську організацію молоді до участі в спортовому вишколі.

По інформації писати:

UKRAINIAN SITCH SPORT SCHOOL 680 Sanford Avenue Newark, N.J. 07106

ГРОМАДЯНИ!

Ви зарекаєтеся тепер бодя три рази більше, як двадцять років тому. Чому вистачає Вам забезпечення, яке Ви придбали тоді? Негайно доповніть його й достосуйте до своїх теперішніх амбіцій та свого життєвого рівня

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ



З глибоким сумом повідомляємо, що по короткій і тяжкій недугі, дня 2-го квітня 1974 р. упокоївся в Богі, наш Найдорожчий **ЧОЛОРІК, ТАТО І ДІДУШКО**

бл. п. ПАВЛО КУЧЕРЯВИЙ

проживав 79 років.

ДІДАСТАС відбудеться в п'ятницю, 5-го квітня, в год. 8-й вечора в похоронному закладі Івана Гаспца, 4244 Old York Rd. у Філадельфії, Па.

ПОХОРОННІ ОВІЯДІ в суботу, 6-го квітня 1974 р. о год. 8:30 ранку в похоронному закладі до церкви Христа Царя, а потім на цвинтар Преч. Діви Марії на Факс Чейсі.

Горем прибиті:

дружина — **ФРАНЦІШКА** діти: **ІРИНА ЯВОРСЬКА** з чоловіком **ІЛІЕЗО ОЛІМПИЯ ПАСИЧНИК** з чоловіком **ІГОРЕМ** і дітьми **Ірина** в Румунії — **о. Е. РОГОЖИНСЬКИЙ** **Ірина** в Аустрації — **МАРІЯ КОШАРИЧ** з дітьми **Білячка** і **дальша Родина** в Європі й Америці

Замість квітків на могилу св. п. Василя Михалюка

Члени 266 Відд. УНС ім. І. Франка в Астердам, Н. Н., з Родинами, зложили свої пожертви на „Церкву в Потребі“.

По 10.00 дол. — Митрон і Діана Сидерський;
По 5.00 дол. — Ярослав Ринар, Кость Шішко, Василь Яремшин, Іван Пастернак, Василь Селедєв, Василь Баран, Ярослав Душин, Дмитро Ринарчук, Іван і Тетяна Коваль, Іван і Богдана Фурда, Софія Череваток — дочка;
По 3.00 дол. — Михайло Бабак, Стефанія Яремшин, Дмитро Олішник, Митрон і Теодора Кривулич, Осип С. Пашак;
По 2.00 дол. — Теодор Федаш;
По 1.00 дол. — Носиф Макаровський, Ольга Четусник. Разом зібрано 84.00 дол. та переслали до Риму на руки Верховного Архидієка Кривулича Носифа Сидоро. За Управа Відд. 266 УНС: Осип Пашак, президент; Василь Труфін, секретар

Замість квітків на сівку могилу

бл. п. д-ра Богдана Олесницького

на ОБУ при Гарварді

25.00 доларів жертвують

Ольга і Юлія МУСАКОВСЬКІ

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашої Найдорожчої і Незабутньої МАМИ І БАБЦІ

бл. п.

АННИ БРОДИК

будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ

в понеділок, 8-го квітня 1974 року

■ **НЬЮ ЙОРКУ** — в церкві СВ. ЮРА, о год. 7:20 ранку; ■ **АСТОРІ** — в церкві ЧЕСНОГО ХРЕСТА, о год. 8:30 ранку; ■ **ГЛЕН КОВІ**, Л. Ай. в МОНАСТІРІ ОО. ВАСИЛІАН;

в четвер, 11-го квітня 1974 року

■ **БРУКЛІН**, Н. Н. — в церкві СВ. ДУХА, о год. 8-й ранку.

Про молитви за Сподів. Душі Покійної просать —

ОЛЬГА — донька

ІВАН — зять

МАРІА і НАТАЛКА — внуки

Українське Лікарське Товариство Північної Америки ВІДІЛІ СЕРЕДНІЙ НЬЮ ЙОРК

повідомляє з глибоким жалем своїх Членів і Громадянство, що 26-го березня 1974 р. помер 6. голова Головної Управи УЛТНА, визначний і заслужений лікар-громадянин



св. п.

Д-Р БОГДАН ОЛЕСНИЦЬКИЙ

Опечалений Матері, Дружині, Дітям і Рідні висловлюємо

глибоке і сердечне співчуття.

Святочне відзначення Миколи Міхновського і Ольги Басараб в Гартфорді

Вже від деякого часу 5-й Відділ ООЧСУ і Відділ ОЖ ОЧСУ тісно з собою співпрацюють, відбуваючи (в потреби) спільні засідання Управ, влаштовуючи імпрези і святотні сходни, що в результаті посилює загальну працю на користь Організації Визвольного Фронту.

До однієї із таких імпрез треба зачислити святочне відзначення 50-тих роковин смерті визначних особистостей українського націоналістичного руху сл. п. Миколи Міхновського і Ольги Басараб, яке відбулося в неділю, 17 березня 1974 року в залі Українського Народного Дому.

Дбайливо підготована програма та гарно удекорована сцена говорить, що аранжери цього свята високо оцінили наших націоналістичних діячів, та віддали їм заслужену пошану.

Відкриваючи с в а точну програму голова Відділу ОЖ ОЧСУ Софія Радю в короткій формі згадала великі заслуги сл. п. Миколи Міхновського і Ольги Басараб — героїні, яка згинувла за цю ідею замордована катями в тюрмі. Повстанням з місць та однокласснико мовчав-

кою вшановано пам'ять основника і реалізаторки українського націоналістичного руху.

Святочну, надзвичайно до- бра опрацьовану доповідь ви- голосив д-р Анатолій Веде- рій, з якої учасники свята, чи не вперше, довідалися про невідомі цікаві речі з по- літичної діяльності Миколи Міхновського в політичному і суспільно-громадському житті.

В далішній програмі свята подруга Галина Кебало ви- конала молитву — уривок з „Псалмів Давидових“, а подруга Ірена Якимів відче- климувала вірш „Пам'яті Ольги Басараб“.

Несподіванкою в мистець- кій частині був виступ жіно- чого хору ОЖ ОЧСУ, який при музичному супроводі Наді Кравець відспівав одну нову пісню „Вірність і любов до краю“ — присвячену Ользі Басараб.

На тлі хору Миколі Колін- ський віддекламував вірш „Мій народ“, присвячений Миколі Міхновському.

Відспіванням українського гімну закінчило святочне відзначення визначних дія- чів українського націоналіс- тичного руху.

II. III.

Збори Відділу ОДВУ у Філадельфії

Дня 24-го лютого 1974 р. відбулися Загальні Збори 12-го Відділу ОДВУ у Філаде- льфії при участі тридцяти членів. Порядком наради про- водив Андрій Шекерик. Після звітів і ухвалення резолю- торії уступаючи Управі під головуванням інж. Івана Ха- рамбури — Номінаційна Ко- місія (ред. Микола Байда) згодила листу кандида- тів Управи, яку Загальні Збори прийняли одностано- во. Головою Відділу став інж. Борис Ставничий, се- кретар Петро Кравчук, се- кретар Юліан Татунчак, ска- рбник Павло Майданський, пресовий реф. Микола Байда, господарчий реф. Ми- хайло Хомин, організацій- ний реф. Микола Яшук і ре-

ферент молоді А. І. Харам- бура.

Вільні члени: Микола А- лексевич, Андрій Шекерик, Матвій Сужко, Контрольна комісія: інж. Іван Харамбу- ра, д-р Віра Батюта, Юрій Аннюк, інж. Володимир Ка- чор, Омелян Татунчак. Суд: д-р Богдан Гнатюк, інж. Ми- хайло Ніч, Іван Олексин- кий. В дискусії члени апелю- вали до кращого об'єднан- ня та посилення співпраці для добра Організації і за- гальної справи. Добрими по- радами прислухалися також члени о. Протопресвітер Сте- пан Білак та д-р Богдан Га- нтук. Після наради продовжу- валися ще свобідна гутірка при перекусці і чаю.

Ю. Т.

Загальні Збори Осередку СУМА в Джерзі Сіті

У суботу 16-го березня 1974 року відбулися Загальні Збори Осередку СУМА ім. Лесі Українки в Джерзі Сіті, Нью Джерзі.

Іх відкрив Антін Шубак суміським привітом, і приві- тав усіх присутніх, зокрема представників Головної Уп- рави СУМА — Володимира Костика, Зенка Гальковича та Олену Галькович.

Серед присутніх були та- кож представники: голова місцевого Відділу УККА — д-р Євген Котик, голова Від- ділу ООЧСУ — інж. Іван Кравчук, голова Товариства Рідної Школи — маестро Іван Цюлко, голова Кредит- ної Кооперативи — сотник Олена Демченко, голова Товариства за Патріархаль- ний Устрій УКП — Володи- мир Білик, представниця 71-го Відділу СУА — Галина Гаврилюк. Всіх представни- ків молоді та члени-сенійо- ри вітали гарячими оплеска- ми.

До президії обрано Зенка Гальковича на голову, Ну- сю Вох на секретаря, і на почесних членів Володимира Костика, д-ра Євгена Котика, та Григорія Буру.

Друг Галькович подякував членам за довіру та попро- сив Марійку Ковбаснюк до- відчитися протоколу з по- передніх Загальних Зборів. За працю Осередку звітува- ли: голова — Антін Шубак, булава — Марійка Ковба- снюк, касир — Григорій Бу- ра, секретар — Ірина Шере- мета, голова Ватківського Комітету — Василь Бойко, та голова Контрольної комі- сії — Дмитро Вох. Голова підкреслив, що Осередок брав участь в місцевих імпре- зах, маніфестаціях, у Злеті, таборуванні, та інших куль- турно-освітніх діяннях.

Після обширних звітів та дискусії зі словом привіту виступили представники Ор- ганізації. Від місцевого від- ділу УККА та громади, склав Спілку Української Молоді за інтенсивну працю, голова Відділу УККА д-р Євген Ко- тик. Інж. Іван Кравчук вітав Збори від ООЧСУ, Іван Цю- лко від Товариства Рідної Школи, сотник Олена Де- мченко від Кредитної Коопе- ративи, Володимир Білик

від Відділу Товариства за Патріархальний Устрій УКП, Галина Гаврилюк від 71-го відділу СУА.

Від ГУ СУМА виступив Володимир Костик, який в своїй мові підкреслив, що управа Осередку, як та- кож і її члени, справді жер- твенно працювали для роз- будови Осередку та в загаль- ному для розбудови СУМА. На закінчення В. Костик за- кликав усіх до активності бо тільки жертвенною пра- цею можемо діяти до мети, яку визначили наші поперед- ники.

Після так цінних привітів від Організації, приступлено до обрання нової управи Осе- редку СУМА на біжучий 74- 75 рік. На пропозицію Номі- наційної комісії обрано нову Управу в слідуєчому скла- ді: Антін Шубак — голова, Володимир Ковбаснюк — мі- сего-голова, Ліда Гаврилюк — секретар, Григорій Бура — касир, Нуся Вох — була- ва, Марійка Ковбаснюк — референт дружинників, На- сця Вох — головна виховни- ця, Оля Войко — референт преси, Михайло Райн та Юрій Доманський — спорто- вий референт, Члени: Дми- тро Вох, Олена Галькович, Ірина Шеремета, Василь Ге- ва, Ірина Купа, Михайло Пе- трівський, та Петрус Шере- мета; Ватківський Комітет: Василь Бойко, — голова, Га- лина Гаврилюк — місто-го- лова, члени: І. Загалькович, Степан Білик, Оля Влетен, Павліна Бойко, Параска Ше- ремета, Іван Петрівський, Контрольна Комісія: Микола Шеремета, Василь Бойко, Степан Білик.

Голова Зборів привітав ново обрану управу та по- просив А. Шубака продовжу- вати Збори. Переобраний го- лова подякував президії за так ділове ведення Зборів, а членам за довіру, закликав- чи до співпраці в наступній каденції всіх членів та сим- патиків СУМА, обіцяючи оп- равдати активною працею поставлений на нього обов'яз- зок Голови. Збори закінчено відспіванням „Не пора“. Пі- сля Зборів відбулося това- риське прийняття, що його приготували пані: Бойко, Шеремета і Влетен.

Нуся Вох

ВІДИШЛИ ВІД НАС

ІВАН ЮСЬКІВ — член УНС. Відд. ч. 476, В-ва св. Ми- хайла в Гудсон Н.Д. Помер 7-го січня 74 р. на 83-ому ро- ці життя. Похоронений в 5 березня 1974 в селі Головинці, повіт Заліщицький, Україна, і став членом УНСОУ в 1925р. Похорон у смутку з сини, 3 невістки, сина Михай- ла, Теодора і Стаса; 5 внуки, 4 правнуки. Похорон відбув- ся 10-го січня на цвинтар Сіті Парк Семетери в Гуд- соні. Вічна Ному Пам'ять! II. Марак, секр.

СТЕФАН ІЛЬКІВ — член УН- Союзу, Відд. ч. 240, Т-ва С. Коновальця в Клівленді. По- мер 13-го січня 1974 р. на 77-ому році життя. Похорон від- бувся в 1897 р. в Чиготого- рі — Сіні, і став членом УН- Союзу в 1950 році. Похорон в смутку дружини Марію, си- на Івана, дочку Анну в Кана- ді, сина Василя в Клівленді та близьку і дальшу родину. Похорон відбувся 17-го січня 74 р. на цвинтар в Торонті — Канада. Вічна Ному Пам'ять! М. Кітчан, секр.

МАРІЯ РУДІК — членка УНСОУ, Відд. ч. 5 В-ва св. Миколи в Асторії. Помер- ла 19-го січня 74 р. на 85-ому році життя. Членка УНС від 1925 р. Похорон в смутку синів Івана і Теодора з роди- нями. Похорон відбувся 21-го січня 74 р. на цвинтар св. Ми- хайла в Асторії. Вічна Ному Пам'ять! Секретар Відділу

ВАЛЕНТИНА МАКІВСЬКА — членка УНСОУ, Відд. ч. 116 Т-ва Вільні Козаки в Тренто- ні. Померла 28-го лютого 74 року на 75-ому році життя. Похорон народ. в 1899 р. в Бо- лях — Україна, і стала членкою УНС в 1958 р. По- хорон в смутку дві дочки, зятя, внуки та правнуки. Похорон відбувся 4-го берез- ня 74 р. на цвинтар св. Ан- дрія в Сент Банді Вуку. Вічна Ному Пам'ять! Степан Шилкевич

ЮЛІЯ ЗАГАСВИЧ — членка УНСОУ, Відд. ч. 194 Т-ва Свобода в Нью Йорку. Помер- ла 27-го січня 74 р. на 89-ому році життя. Народилася 1884 року в Болехові, Зах. Україна і стала членкою УНС в 1915. Похорон в смутку доньку І

зятя, дві внуки та три пра- внуки. Похорон відбувся 31-го січня 74 р. на цвинтар Фла- глер Меморіал в Манні, Фло- рида. Вічна Ному Пам'ять! Секретар Відділу

МИХАЙЛО СЕРЕДИНСЬКИЙ — член УНСОУ, Відд. ч. 81, Т-ва св. Петра і Павла. По- мер 18-го лютого на 72-ому році життя. Похорон народ. 24-го червня 1902 р. і став членом УНС. Похорон у смутку дружини, доньку, си- на і 5 внуки. Похорон від- бувся 23-го лютого 74 р. на цвинтар св. Михайла в Баглі- морт, М.Д. Вічна Ному Пам'ять! Секретар Відділу

ІВАН ХМІЛЬ — член УНСОУ, Відд. ч. 158, Т-ва Богдана Хмельницького в Брукліні. Помер 20-го січня 1974 р. на 52-ому році життя. Похорон народ. в 1922 р. в Дерзеві, пов. Жовка, Зах. Україна, і став членом УНС в 1949 ро- ці. Похорон у смутку дружи- ни Катерини і доньку Анну зам. Годак. Похорон відбувся 23-го січня 1974 р. на цвинтар Спрес Гіллс Меморі, в Брукліні, Н.Д. Вічна Ному Пам'ять! О. Саломейка — секр.

ВАСИЛЬ ХАРЛІКОВСКИЙ — член УНСОУ, Відд. ч. 115, Т-ва Тараса Г. Шевченка в

Кентон, Огайо. Помер наго- ло на розрив серця на 58-ому р. життя. Пох. народ. 7-го січня 1916 р. в селі Кривотули в Зах. Україні, і став членом УНСОУ 31-го серпня 1970. Похорон у смутку дружини Ядвіги і сина Носифа, Мико- лу, Стефана, та дочок Хри- стину, Ірину, Галину та Мару- сью. Похорон відбувся 9-го лютого 1974 на цвинтар Калварія в Кентон, Огайо. Вічна Ному Пам'ять! Петро Бабич — секр.

ПОТРЕБНО ГОСПОДАРЯ (HANDYMAN) ДО ПРАЦІ на Союзівці НА ЦІЛИЙ РІК
Платня після умови.
Писати UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE Kerkhonson, N.Y. 12446 або телефонувати: (914) 628-5641

ДО ВІНАЙМУ
ДО ВІНАЙМУ в БАНОНІ, Н. Дж. 4 КІМНАТИ баксові, гаряча вода, парове опріання. Тел. від 10 ранку — 10 веч. (201) 437-3358

REAL ESTATE
НА ПРОДАЖ В ДВО-РО- ДИНИ ДИМ, 2 мейс. по 4 мейс., відокрем. Сеп- торд Алл. ошине огрів., 220 електр. гараж на 2 авта. Ціна \$29,000.00.
Другий дім в Трінтоні, 6 1/2 і 8 1/2 мейс. гараж на 2 авта, центральне опрі- ання. Вал. кімната. Ці- на \$34,500.00.

ALEXANDER SMAL AGENCY
896 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J.
Tel.: (201) 374-4400

OLYMPIC COMMUNITY MARKET
122 40th Street IRVINGTON, N.J. 07111
Tel. ESsex 5-3181

Український Народний Союз
власителю
ДЕВ'ЯТИ КРАЙОВІ КРУГОЛЬНІ ЗМАГАННЯ
в РОЧЕСТЕРІ, Н. И.
з СУВОТУ і НЕДІЛЮ
25-го травня 1974 р.
Додат і сінгли о год. 1-й по пол.
26-го травня 1974 р.
год. 1-ша по пол.
Дружинні змагання
Bowling at the Olympic Bowling Hall
1300 Scottsville Rd., ROCHESTER, N.Y.

НАГОРОДИ і
БЕНКЕТ
о год. 7-й вечора в UKRAINIAN AMERICAN CLUB
292 Hudson Avenue
Після бенкету —
ЗАБАВА
Оркестра MELODY NIGHTS
Воту на бенкет і забаву 10.00 дол.
Тільки на забаву — 3.00 дол.
Нагороди будуть роздані під час бенкету.
Промовцями будуть:
НОСІЙ ЛІСОПІР, гол. предс. УНС
та дост. суддя
ВОЛТЕР ПЕЛКЕН

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОПІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИПРА і ОБСЛУГА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похороном в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

ТАРЗАН Ч. 7068. Тарзан йде на ризиком носорогові

Тарзан спіймає зв'язує кі- лька ліан...
Надіюсь, що я не вийшов із практики! Сподіюсь, Буті!

Тепер, Танторе, ми вико- ристаємо твою силу, щоб до-

MARK COMPANY
DEPARTMENT STORE
48 W. 7th St.
Tel. GR 2-5555, New York 10009
ОБІДОВІ УКРАЇНСЬКІ КОМПЛЕТИ.

Різне
Українське Високоє Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430
— банакс Воя —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
В дніх 14-го і 15-го квітня 1974 року — закрите.
Урочисті години: від понеділка до суботи — 8:30 до 5 веч., в неділю від 10-ї до пол.

Real Estate
ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до УКРАЇНСЬКОГО ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue New York, N.Y. Tel.: 477-4400

a) 7 миль дім, чудовий крає- вид, вершина студії, аер землі, близька сипіт і ав- томобіля. Ціна \$22,000.00.
b) 70 акрів землі, гірський по- лік, чудовий краєвид.
в) 2-акрові парцелі, приватне озеро, 2 миль до Стей- тового Парку, 3 20 акр. озе- ром.

STEPHEN OLEKSIW, Broker
P.O. Box 448 Kerkhonson, N.Y. 12446
Tel. (914) 628-7892

ЧУДОВИЙ ДІМ
КОМИНОК та АПАРТАМЕНТ В ПІЦЦАЛІ.
В North Lexington, N.Y. 1 акр землі.
Тел. (518) 989-6674

Ellenville, N.Y.
1 род., 7 миль дім, площа — 75 x 155, існуючий моргезд \$20,000 на 7 1/2%. Ціна тільки \$28,000.00.
Waldhouse, N.J.
6 акрів землі, в чудовій око- личі, з річкою посередній, 48 миль від Нью Йорку. Тільки \$15,000.00.

Телефонуйте:
JANSEWYCE-LEPCAN REALTORS
(212) 849-5096
Вечорами — 847-7075

ДО ВІНАЙМУ
ДО ВІНАЙМУ
4-кімн. апартамент в Greenpoint Area, Brooklyn, N. Y., Nassau and Manhattan Avenues. Добра околиця. Сильно відокремлено, піз блок до са- бею, чини 145.00 дол. місячно. Телефон в п'ятницю по 6 год. веч., суб. і неділя цілий день.
Тел. (212) WA 3-0317

Funeral Directors

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похороном в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОПІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИПРА і ОБСЛУГА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

Вакації, які будете згадувати ціле життя!

ВІДВІДАЙТЕ ЕВРОПУ В 1974 Р.

УКРАЇНСЬКА ПОДОРОЖНЯ АГЕНЦІЯ З НАЙВІШЬШИМ ДОСВІДОМ ЗАПЕВНИТЬ НЕЗАБУТНЮ ПОДОРОЖ!

ПОДОРОЖНЯ АГЕНЦІЯ КОВБАСНИК

Засновано 1920 р.

ВІРА КОВБАСНИК ШУМЕНКО — президент

Від'їзди 20 груп з Нью Йорку

Дата	Скільки днів	Дата	Скільки днів
4-го КВІТНЯ	16	25-го ЛИПНЯ	20
2-го ТРАВНЯ	20	28-го ЛИПНЯ	21
23-го ТРАВНЯ	20	1-го СЕРПНЯ	29
24-го ТРАВНЯ	21	8-го СЕРПНЯ	18
10-го ЧЕРВНЯ	19	15-го СЕРПНЯ	16
23-го ЧЕРВНЯ	20	26-го СЕРПНЯ	17
24-го ЧЕРВНЯ (випродано)	21	5-го ВЕРЕСНЯ	20
30-го ЧЕРВНЯ	20	12-го ВЕРЕСНЯ	19
11-го ЛИПНЯ	20	26-го ВЕРЕСНЯ	16
18-го ЛИПНЯ (випродано)	15	2-го ЖОВТНЯ	21

Індивідуальні подорожі до всіх частин світу • Заграничні і місцеві ТУРИ, ТУРИ КОРАБЛЕМ — ГОТЕЛІ — ЕВРОПАС • ВІНАЙМУ заграничних АВТ і ПРОДАЖ • В'їзди на міжнародні ЛІТАКИ і ПОЇЗДИ.

ВСІ СПРАВИ ВІДНОСНО ПОДОРОЖЕЙ МОЖНА ПОВНІСТЮ ПОЛАГОДИТИ ЛИСТОВНО. За дальшими інформаціями і подробицями про групові або індивідуальні подорожі, пишніть або телефонуйте:

KOVASNIUK TRAVEL INC.

286 East 10th Street
New York, N.Y. 10009

Telephone: (212) 254-8779

Please send me more information regarding the above listed group tours and OFFICIAL REGISTRATION AND DEPOSIT FORMS.

Name _____ Address _____

Street _____ City _____ State _____ Zip Code _____

Telephone No. _____ Area Code _____